

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Институт филологии и социальных коммуникаций  
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

Электронная  
подпись

О.С. Перетятая

« 14 » апреля 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы межкультурной коммуникации  
(немецкий / итальянский)

По специальности – 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация – Лингвистическое обеспечение межгосударственных  
отношений

Квалификация выпускника – лингвист-переводчик

Форма обучения – очная

Курс – 3 курс (5 семестр)

Луганск, 2025

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки лингвистов-переводчиков по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989 (с изменениями и дополнениями).

**СОСТАВИТЕЛИ:**

доцент кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»,  
кандидат филологических наук, доцент

Скляр Наталья Владимировна

доцент кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Гайворонская Лиана Юрьевна

преподаватель кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Камышева Марина Николаевна

Утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии

Протокол от «10» сентября 2025 г. № 8

Заведующий кафедрой

романо-германской филологии



Н.В. Скляр

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «14» сентября 2025 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций



А.В. Сысенко

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор Департамента образования



В.В. Савенков

## **1. Цели и задачи учебной дисциплины**

**Цель** изучения дисциплины заключается в расширении культурологического кругозора студентов; ознакомление с основными направлениями исследования феномена межкультурной коммуникации, становлением и развитием основных понятий, входящих в предметное поле данной дисциплины, такими, как: понятие коммуникации, языковая и концептуальная картины мира, коммуникативная личность, понятие культуры, понятие межкультурной коммуникации, конфликт культур, инкультурация и др.; знакомство студентов с особенностями национально-культурного менталитета жителей иноязычных стран, их межкультурными различиями в различных сферах жизнедеятельности.

### **Задачами освоения учебной дисциплины является:**

- рассмотреть особенности развития межкультурной коммуникации как гуманитарного направления в условиях современной глобализации;
- проследить основные этапы развития межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания в США, Германии, Италии странах Западной Европы и в России;
- овладеть ключевыми понятиями и терминологией, применяемой в теории межкультурной коммуникации (такие основные понятия как «культура», «коммуникация», «культурная картина мира», «языковая картина мира», «категоризация культуры», «языковая личность», «вторичная языковая личность», «культурный шок» и др.);
- выделить доминанты культурных ценностей, значений и смыслов, составляющих историко-культурное своеобразие основных изучаемых культур, которые проявляются на когнитивном, лингвистическом вербальном (лингвистическом) и невербальном уровнях;
- научиться использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина «Основы межкультурной коммуникации (немецкий / итальянский)» входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются *знания* традиций и обычаев различных народов, особенностей межэтнической коммуникации и культуры, *умения* осуществлять сравнительный анализ лингвокультуры, определять значимость их различий в процессе коммуникации их представителей; устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с представителями иноязычной культуры, способностью преодолевать влияние

стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; опытом ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Практический курс немецкого / итальянского языка», «Страноведение». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Основы межкультурной коммуникации» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные компетенции		
<b>ОПК-3</b> Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	<b>ОПК-3.1</b> Применяет знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия. <b>ОПК-3.2.</b> Определяет роль стран изучаемого языка в решении региональных и глобальных политических вопросов.	<b>Знает:</b> основные особенности межкультурного взаимодействия; роль стран изучаемого языка в решении региональных и глобальных политических вопросов. <b>Умеет:</b> применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков при осуществлении межъязыкового и межкультурного взаимодействия. <b>Владеет:</b> навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.

### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

#### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>72 часа (2 з.е.)</b>	-
<b>Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:</b>	<b>24</b>	-
Лекции	<b>8</b>	-
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	<b>16</b>	-
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	-	-
<b>Самостоятельная работа студента (всего часов)</b>	<b>12 + 36</b>	-
Форма аттестации	<b>Экзамен</b>	-

#### 4.2. Содержание разделов дисциплины

**Тема 1.** Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития межкультурной коммуникации.

**Тема 2.** Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.

**Тема 3.** Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации.

**Тема 4.** Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.

**Тема 5.** Психологические основы межкультурной коммуникации.

**Тема 6.** Процесс социальной категоризации и стереотипизации.

**Тема 7.** Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации.

**Тема 8.** Национальный характер и культура общения.

#### 4.3.1 Лекции по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации (немецкий)»

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
5 семестр			
1.	Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития межкультурной коммуникации	2	-
2.	Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации. Культурный	2	-

	шок в процессе освоения чужой культуры		
3.	Процесс социальной категоризации и стереотипизации. Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации. Аккультурация как освоение чужой культуры	2	-
4.	Базовые категории культуры. Категоризация культуры по Э.Холлу Категоризация культуры по Г. Хофстеде	2	-
<b>Итого:</b>		<b>8</b>	<b>-</b>

#### **4.3.2 Лекции по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации (итальянский)»**

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
5 семестр			
1.	Понятие межкультурной коммуникации. Научные основы и историческое развитие; Феномен коммуникации	2	-
2.	Понятие культуры и культурная специфика. Взаимосвязь языка и культуры. Культурная идентичность. Аккультурация и культурный шок. Понятия культурного стереотипа и предрассудка.	2	-
3.	Национальный характер, менталитет, межкультурные различия в разных сферах жизнедеятельности жителей итальяноязычных стран.	2	-
4.	Разные уровни итальянского языка как отражение национально-культурных особенностей народа	2	-
Итого:		8	-

#### **4.4.1 Практические занятия по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации (немецкий)»**

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
5 семестр			
1.	Введение в дисциплину «Основы межкультурной коммуникации»	2	-
2.	Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации	2	-
3.	Культурный шок в процессе освоения чужой	2	-

	культуры. Межкультурные конфликты		
4.	Процесс социальной категоризации и стереотипизации. Сущность предрассудков в МК	2	-
5.	Аккультурация как освоение чужой культур	2	-
6.	Базовые категории культуры. Категоризация культуры по Э. Холлу	2	-
7.	Категоризация культуры по Г. Хофстеде	2	-
8.	Русские в межкультурных контактах	2	-
<b>Итого:</b>		<b>16</b>	<b>-</b>

#### 4.4.2 Практические занятия по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации (итальянский)»

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
5 семестр			
1.	Понятие межкультурной коммуникации. История возникновения и развития. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации	2	-
2.	Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации	2	-
3.	Культурный шок в процессе освоения чужой культуры. Психологические основы межкультурной коммуникации	2	-
4.	Процесс социальной категоризации и стереотипизации	2	-
5.	Сущность предрассудков в межкультурной коммуникации	2	-
6.	Аккультурация как освоение чужой культуры	2	-
7.	Базовые категории культуры	2	-
8.	Русские в межкультурных контактах. Особенности итало-русской коммуникации. Национальный характер и культура общения итальянцев	2	-
Итого:		16	-

#### 4.5. Лабораторные работы – не предусмотрены учебным планом.

#### 4.6.1 Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации (немецкий)»

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная

				форма
5 семестр				
1.	Роль невербального общения в процессе межкультурной коммуникации. Основные составляющие невербального общения	подготовка конспекта по теме, опрос	2	-
2.	Этноспецифика речевого этикета в разных культурах. Особенности ритуального поведения	подготовка конспекта по теме, опрос	2	-
3.	Социологический компонент межкультурной коммуникации	подготовка рефератов по теме	2	-
4.	Межкультурные конфликты	Подготовка проекта	2	-
5.	Культурно обусловленные модели конфликтного поведения	подготовка конспекта по теме, выполнение упражнений	2	-
6.	Особенности немецко-русской коммуникации	подготовка конспекта по теме, опрос	2	-
<b>Итого:</b>			<b>12</b>	-

#### 4.6.2 Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации (итальянский)»

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
5 семестр				
1.	Языковая личность в межкультурной коммуникации как когнитивно-коммуникативный инвариант, как продукт и носитель лингвокультуры: 1. Индивидуальная и коллективная языковая личность	подготовка конспекта по теме, опрос	6	-



2.	Структура языковой личности (по Ю. Н. Караулову): 1. Лингводидактическая модель формирования языковой личности Г. И. Богина	подготовка конспекта по теме, опрос	6	-
<b>Итого:</b>			<b>12</b>	-

#### **4.7. Курсовые работы / проекты – не предусмотрены учебным планом.**

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.**

Пассивные: лекция, устный опрос, экзамен

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Интерактивные: участие в практических и семинарских занятиях, аудиторное обсуждение, проектирование дискуссии, участие в дискуссии.

### **6. Формы контроля освоения учебной дисциплины.**

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине, в различных формах: тестирование по темам, выполнение заданий по самостоятельной работе, устные ответы на практических занятиях, контрольные работы.

Промежуточный контроль по результатам дисциплины проходит в форме устного экзамена в 5 семестре (включает в себя ответы на теоретические вопросы).

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплины (приложении).

### **Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования**

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
<b>5 семестр</b>			

Устные ответы на практических занятиях	<b>60</b>	-	-
Самостоятельная работа	<b>20</b>	-	-
Иные виды учебной работы (подготовка презентации, написание реферата, решение задач и др.)	<b>20</b>	-	-
<b>Всего</b>	<b>100</b>		

### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	<b>90-100</b>	<b>А</b> – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	<b>83-89</b>	<b>В</b> – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	<b>75-82</b>	<b>С</b> – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	<b>63-74</b>	<b>Д</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	<b>50-62</b>	<b>Е</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21-49</b>	<b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично;	Не зачтено

		необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	
Неудовлетворительно	<b>0-20</b>	<b>Г</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

## **7.1 Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины «Основы межкультурной коммуникации (немецкий)»**

### **А) основная литература:**

1. Романеева, В. В. Немецкий язык в разговорных темах: учебное пособие по немецкому языку для обучающихся факультета СПО / В. В. Романеева. – Брянск: Брянский государственный аграрный университет, 2019. – 52 с. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/107910.html> (дата обращения: 07.12.2024).

2. Юрина, М. В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации): учебное пособие / М. В. Юрина. – Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. – 94 с. – ISBN 978-5-9585-0561-6. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/29783.html> (дата обращения: 07.12.2024).

3. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст]: учеб. пособие для студентов фак. ин. яз. вузов / Е. Е. Анисимова. – М.: Академия, 2003. – 128 с.

4. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: практикум: учеб. пособие для студентов / Федеральное агентство по образованию [и др.]; под ред. Л. Г. Викуловой. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток -Запад, 2008. – 288 с.

### **Б) дополнительная литература:**

1. Красных, В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность?: монография / В. В. Красных. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 405 с.

2. Куликова, Л. В. Коммуникативный стиль в межкультурном общении: монография / Л. В. Куликова. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 211 с.

3. Шведова, О. В. Иностранный язык (второй). Немецкий язык: учебное пособие для аудиторных занятий и самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык (второй)» для студентов очной и заочной форм обучения (43.03.02, 38.03.01) / О. В. Шведова, Т. Л. Васильева, З. А. Кошечкина. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2023. – 92 с. – ISBN 978-5-7937-235-3. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/140119.html> (дата обращения: 07.12.2024).

4. Межкультурная коммуникация [Текст]: учеб. пособие / А. П. Садохин. – М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2009. – 288 с.

5. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]: [учеб. пособие] / Тер-Минасова; [худож. В. А. Буркин, Ю. С. Саевич]. – М.: Слово/Slovo, 2008. – 264 с.: ил.

## **7.2 Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины «Основы межкультурной коммуникации (итальянский)»**

### **А) основная литература:**

1. Драчева, Е. Л. Страноведение – Италия, Германия, Финляндия: учебное пособие / Е. Л. Драчева, А. О. Яворская, Т. Т. Христов. – Москва: Книгодел, МАТГР, 2007. – 315 с. – ISBN 978-5-9659-0042-2, 978-5-9630-0014-4. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/3788.html> (дата обращения: 26.12.2024).

2. Маркова, Н. Е. Итальянский язык. Пособие по курсу Страноведение / Н. Е. Маркова. – СПб.: Издательство «СПбКО», 2010. – 124 с.

3. Фраттола, П., Константино, Р. Итальянский за 30 дней. Italiano in 30 giorni: Учебное пособие / П. Фраттола, Р. Константино. – М.: Астрель: АСТ, 2003. – 287 с.

4. Итальянский язык. Benvenuti [Текст] / Н. Ю. Чигридова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2016. – 318 с.

5. Virendi, Beatrice Il test della lingua italiana. Domande e risposte / Beatrice Virendi. – М.: Астрель – АСТ, 2002. – 111 с.

### **Б) дополнительная литература:**

1. Анчидеи, К. Привет, Италия! Ciao Italia! Антология / К. Анчидеи. – Санкт-Петербург, 2011. – 304 с.

2. Беброва, Л. KItalianoper i principali / Л. Беброва. – М: ООО «Издательство Астрель», 2004. – 301 с.

**В) Интернет-ресурсы:**

1. URL: <http://www.http://initaliano.ru>
2. URL: <http://www.impariamoitaliano.com>
3. URL: <http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/>
4. URL: <https://context.reverso.net>
5. URL: <https://www.multitrans.ru>
6. URL: <http://www.ikonet.com/it/ledictionnairevisuel/>
7. URL: <https://blogs.transparent.com/italian/>

**8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

## 9. Лист дополнений и изменений

[illegible]